

**Національний юридичний університет імені Ярослава Мудрого**

**Кафедра іноземних мов №1**

**Узгоджено:**

Проректор з наукової роботи

\_\_\_\_\_ А.П. Гетьман

**С И Л А Б У С**

**навчальної дисципліни**

**«Іноземна мова» (англійська, французька, німецька)**

**(обов'язкова)**

Рівень вищої освіти – третій освітньо-науковий рівень

Ступінь вищої освіти – доктор філософії

Галузь знань – 08 «Право» / 29 «Міжнародні відносини»

Спеціальність – 081 «Право» / 293 «Міжнародне право»

Харків – 2020

Силабус навчальної дисципліни «Іноземна мова» (англійська, французька, німецька):  
галузь знань 08 «Право»/ 29 «Міжнародні відносини», спеціальність 081 «Право» / 293  
«Міжнародне право», третій освітньо-науковий рівень (доктор філософії)

Розробники:

Сімонок В.П., доктор філол. наук, професор

Лисицька О.П., канд. філол. наук, доцент

Микитюк С.С., канд. філол. наук, доцент

Сергеєва Г.А., канд. філол. наук, доцент

Затверджено на засіданні кафедри іноземних мов №1 протокол № 10 від 23 червня 2020 р.

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_ проф. Сімонок В.П.

## Зміст

1. Вступ .....	4
2. Анотація програми та основні модулі навчальної дисципліни .....	12
3. Вимоги викладача .....	13
4. Контрольні заходи результатів навчання.....	14
5. Показники академічної активності та додаткових освітніх досягнень здобувачів .....	19
6. Інформаційне забезпечення самостійної роботи здобувачів .....	20

## 1. Вступ

### *1. Дані про викладачів, які викладають цей курс:*

- Сімонок Валентина Петрівна, доктор філол. наук, професор, завідувач кафедри іноземних мов №1
- Зелінська Ольга Ігорівна, канд. філол. наук, доцент
- Каданер Оксана Вадимівна, канд. філол. наук, доцент
- Лисицька Олена Павлівна, канд. філол. наук, доцент
- Микитюк Світлана Степанівна, канд. філол. наук, доцент
- Мельнікова Тетяна Вячеславівна, канд. філол. наук, доцент
- Мошинська Олена Юліївна, канд. філос. наук, доцент
- Сергєєва Галина Анатоліївна, канд. філол. наук, доцент
- Ходаковська Оксана Олександрівна, канд. філол. наук, доцент

Режим перебування викладачів на кафедрі визначений і забезпечений згідно з Правилами внутрішнього трудового розпорядку Національного юридичного університету імені Ярослава Мудрого.

Телефон кафедри іноземних мов № 1 (057) 7049280 ; e-mail кафедри: [kafedra.foreign1@gmail.com](mailto:kafedra.foreign1@gmail.com)

### *2. Ціль та завдання навчальної дисципліни*

**Метою** навчально дисципліни «ІНОЗЕМНА МОВА» є формування предметних компетентностей аспірантів, необхідних та достатніх для ефективного використання іноземної мови у сферах професійної та освітньо-наукової діяльності.

**Завданнями** вивчення навчальної дисципліни є формування функціональної компетентності (знання особливостей використання іноземної мови у професійному та академічному контекстах); розвиток мовних

компетентностей (лексичної, граматичної, фонетичної); розвиток умінь і навичок академічного читання, письма, мовлення та спілкування; формування загальнонаукового та фахового термінологічного апарату; розвиток навичок і вмінь самостійного набуття знань.

### *3. Місце навчальної дисципліни в структурі освітньо-наукової програми*

Навчальна дисципліна «ІНОЗЕМНА МОВА» є обов'язковою дисципліною освітньої складової програми підготовки здобувачів третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти (доктор філософії) спеціальності «Право». Викладання дисципліни спирається на знання з предмету «Іноземна мова», отримані на першому бакалаврському рівні вищої освіти, та дисциплін загальної і фахової підготовки, що вивчались в університеті, зокрема «Юридичне письмо», «Культура усного і писемного мовлення юриста», «Ораторське мистецтво», «Історія держави та права зарубіжних країн», «Правові системи сучасності», «Порівняльне право», та ін. Набуті знання та вміння можуть застосовуватись під час навчання в аспірантурі в академічному контексті, зокрема при вивченні навчальної дисципліни «Мовна компетенція науковця-юриста», і є необхідними для проведення власного наукового дослідження і оприлюднення його результатів іноземною мовою у національних та міжнародних рецензованих виданнях, а також для подальшої науково-професійної діяльності, можуть удосконалюватись у подальшому протягом життя.

### *4. Опис навчальної дисципліни:*

- кількість кредитів ЕКТС – 8;
- загальна кількість годин – 240;
- термін викладання – 2 семестри.

*5. Перелік предметних компетентностей здобувача вищої освіти*

**Предметні компетентності здобувача вищої освіти, сформовані в  
результаті освоєння навчальної дисципліни**

**Лінгвістичні**

ПК – 1 Знання стилістичних особливостей іншомовного наукового дискурсу.

ПК – 2 Знання лексичних особливостей сфери загальнонаукової та академічної комунікації.

ПК – 3 Знання термінології галузі наукового дослідження.

ПК – 4 Знання граматичного матеріалу, який охоплює основні правила морфології та синтаксису і дозволяє формулювати власні наукові ідеї, а також правильно розуміти та продукувати іншомовний текст.

ПК – 5 Знання фонетичних, орфоепічних та фонологічних правил.

**Мовленнєві**

**Читання**

ПК – 6 Уміння розуміти загальний зміст текстів загальнонаукового та професійного спрямування.

ПК – 7 Уміння вести цілеспрямований пошук потрібної наукової та професійної інформації у друкованих та електронних джерелах.

ПК – 8 Уміння здобувати повну інформацію з наукового та професійно-спрямованого тексту.

ПК – 9 Знання основних особливостей перекладу текстів наукового стилю.

ПК – 10 Уміння перекладати англomовні тексти наукового та професійного спрямування зі спеціалізованими термінологічними та електронними словниками та без словника.

**Аудіювання**

ПК – 11 Уміння сприймати на слух зміст навчальних аудіо та відео матеріалів.

ПК – 12 Уміння розуміти основні ідеї та розпізнавати необхідну інформацію в ході обговорень, лекцій, бесід, пов'язаних з галуззю наукового дослідження.

ПК – 13 Уміння розуміти загальний зміст автентичних аудіо та відео матеріалів наукової та професійної сфер за тематикою програми.

ПК – 14 Уміння розуміти намір, позицію й точку зору мовця та комунікативні наслідки його висловлювання.

### **Говоріння**

ПК – 15 Уміння продукувати монологічне повідомлення та доповіді на наукові професійно-орієнтовані теми.

ПК – 16 Уміння брати участь у діалогічному мовленні в ситуаціях наукового та професійного спілкування.

ПК – 17 Уміння та навички реалізовувати власні комунікативні наміри та розуміти комунікативні наміри співрозмовника.

ПК – 18 Уміння усно узагальнювати, перефразувати, синтезувати отриману інформацію.

ПК – 19 Уміння виступати публічно, робити презентації, проекти з професійно-орієнтованих питань.

### **Письмо**

ПК – 20 Знання мовних та структурних особливостей різножанрових наукових текстів.

ПК – 21 Уміння скласти план (конспект) прочитаного.

ПК – 22 Уміння оформляти отриману з іноземних джерел інформацію у вигляді повного перекладу.

ПК – 23 Уміння письмово перекладати тексти на наукову професійно-орієнтовану тематику з рідної мови іноземною мовою.

ПК – 24 Уміння та навички реферувати наукові професійно-орієнтовані тексти.

ПК – 25 Уміння та навички анотувати наукові професійно-орієнтовані тексти.

ПК – 26 Уміння вільно володіти лексичними засобами структурної побудови письмових висловлювань.

ПК – 27 Уміння логічно та аргументовано письмово викладати власні думки.

ПК – 28 Уміння писати есе з чіткою композиційною структурою та відповідно до лексико-граматичних та стилістичних особливостей жанру.

ПК – 29 Уміння та навички писати доповіді та тексти презентацій на наукову професійно-орієнтовану тематику.

ПК – 30 Уміння та навички писати заявку та тези доповіді на наукову конференцію.

### **Лінгво-соціокультурні**

ПК – 31 Лінгвокраїнознавчі й соціокультурні навички, знання та вміння, які забезпечують здатність та готовність особистості до наукового діалогу.

*Перелік результатів навчання здобувача вищої освіти*

**У результаті засвоєння навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен демонструвати наступні результати навчання**

### **Лінгвістичні**

РН НД – 1 Уміти виявляти мовні особливості у жанрово-стилістичних різновидах наукових текстів.

РН НД – 2 Володіти широким діапазоном словникового запасу, що є необхідним для ознайомлення з оригінальною науковою літературою та здійснення наукового дослідження.

РН НД – 3 Знати та використовувати термінологію, яка застосовується в науковій та професійній сферах та є необхідною для здійснення наукового дослідження.

РН НД – 4 Демонструвати здатність користуватися граматичними зворотами, специфічними для наукової комунікації іноземною мовою.

РН НД – 5 Володіти правилами правильної вимови та правопису, необхідними для здійснення продуктивної наукової комунікації.



### **Читання**

РН НД – 6 Демонструвати розуміння основного змісту загальнонаукових та професійно-орієнтованих іншомовних текстів при ознайомчому читанні, отримувати загальне уявлення про тему і коло питань, що розглядаються.

РН НД. – 7 Знаходити конкретну інформацію у процесі пошукового читання в англomовних друкованих та електронних джерелах наукового та професійного спрямування, зокрема на пошукових сайтах, сторінках іноземних бібліотек, професійних спільнот, електронних енциклопедій.

РН НД – 8 Аналізувати максимально повно й точно основну та другорядну інформацію іншомовних довідково-інформаційних текстів, тез, анотацій, критично її осмислювати у процесі вивчаючого читання.

РН НД – 9 Знаходити інформацію в англomовних наукових та професійно-орієнтованих джерелах за допомогою відповідних пошукових методів та технологій при оглядовому читанні.

РН НД – 10. Перекладати наукові професійно-спрямовані тексти з використанням спеціалізованих термінологічних словників та без них.

### **Аудіювання**

РН НД – 11. Демонструвати розуміння навчальних професійно-орієнтованих аудіоматеріалів.

РН НД – 12. Демонструвати розуміння основної та конкретної інформації монологічного та діалогічного мовлення у ході лекцій, обговорень, дебатів, бесід.

РН НД – 13. Демонструвати розуміння загального змісту автентичних матеріалів з наукової сфери та професійно-орієнтованої тематики.

РН НД – 14. Визначати та характеризувати іноземною мовою комунікативний намір, позицію і точку зору автора прослуханого професійно-орієнтованого висловлювання.

### **Говоріння**

РН НД – 15. Використовувати адекватні лексико-граматичні засоби для передачі інформації у монологічному мовленні на наукові професійно-орієнтовані теми в межах програми.

РН НД – 16. Продукувати підготовлені та непідготовлені усні висловлювання при обговоренні наукових професійно-орієнтованих проблем у діалогічному мовленні.

РН НД – 17. Аргументовано представляти в усному мовленні власну точку зору та реалізовувати власний комунікативний намір згідно з ситуацією спілкування із застосуванням відповідних мовних засобів.

РН НД – 18. Демонструвати здатність в усному мовленні узагальнювати, перефразувати та синтезувати отриману інформацію, використовуючи відповідні мовні засоби.

РН НД – 19. Продукувати самостійно усні повідомлення, виступи, презентації, проекти з наукових професійно-орієнтованих питань, застосовуючи відповідні засоби вербальної комунікації та адекватні форми ведення дискусії.

### **Письмо**

РН НД – 20. Застосовувати адекватні мовні засоби та прийоми структурування різних жанрових форм наукового дискурсу.

РН НД – 21. Складати письмовий план прочитаного, розбиваючи текст на смислові частини та озаглавлюючи їх, передаючи думку кожного фрагмента тексту.

РН НД – 22. Укладати термінологічні словники за фахом на базі автентичної наукової професійно-орієнтованої літератури.

РН НД – 23. Уміння визначити значення незнайомих слів за контекстом або керуючись принципами словотворення, перекладати терміни, визначати контекстуальне значення та перекладати багатозначні слова, а також знати спеціальні способи перекладу деяких форм та конструкцій, які пов'язані з перебудовою

речення.

РН НД – 24. Писати реферати на основі автентичної наукової професійно-орієнтованої літератури.

РН НД – 25. Писати анотації до неадаптованих наукових професійно-орієнтованих текстів.

РН НД – 26. Складати бібліографічний опис літератури відповідно до існуючих міжнародних вимог.

РН НД – 27. Використовувати у писемному мовленні лексичні засоби зв'язку для створення логічного та аргументованого наукового професійно-орієнтованого висловлювання.

РН НД– 28. Писати есе, дотримуючись стилістичних та структурних правил оформлення текстів цього жанру.

РН НД – 29. Демонструвати здатність продукувати з високим ступенем коректності логічно побудовані та аргументовані доповіді та тексти презентацій на наукову професійно-орієнтовану тематику.

РН НД–30. Заповнювати формуляр чи анкету учасника наукової конференції та самостійно готувати тези наукової конференції, використовуючи адекватні лексичні та граматичні структури.

### **Лінгво-соціокультурні**

РН – НД 31. Використовувати лінгвокраїнознавчі та соціокультурні навички, знання та вміння в іншомовній комунікації.

## **2. Анотація програми та основні модулі навчальної дисципліни**

### *2.1. Анотація програми навчальної дисципліни*

#### **Модуль 1**

*Академічне читання та переклад.* Науковий стиль: загальні ознаки, мовні засоби, жанри та підстили. Стратегії читання. Навички критичного читання.

Особливості перекладу наукової та юридичної літератури. Індивідуальне читання автентичної літератури за спеціалізацією.

*Академічна лексика.* Особливості лексичних одиниць загальнонаукового характеру.

*Академічне письмо.* Лінгвістичні та стилістичні особливості академічного стилю писемного мовлення, засоби творення цілісного письмового тексту, який продукується у процесі наукових пошуків, жанри академічного письма. Реферат та есе.

*Академічне мовлення.* Жанрові та стильові особливості академічного мовлення. Презентація (етапи підготовки, структура, мовні засоби ефективної комунікації).

*Граматика.*

*Англійська мова.* Іменник. Артикль. Прикметник. Прислівник. Числівник. Займенник. Дієслово: часи в активному та пасивному стані.

*Французька мова.* Іменник. Артикль. Прикметник. Прислівник. Числівник. Займенник. Вживання особових форм дієслів в активному стані. Узгодження часів. Пасивна форма дієслова. Зворотні дієслова в значенні пасивної форми.

*Німецька мова.* Іменник. Утворення множини іменників. Артиклі. Основні функції артиклів, вживання артиклів. Прикметник. Ступені порівняння прикметників. Прислівник. Числівник. Арифметичні дії. Дріб. Займенник. Прийменник. Часи дієслів (Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum Aktiv). Пасивний стан дієслова (Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum Passiv).

## **Модуль 2**

*Академічне читання та переклад.* Індивідуальне читання автентичної літератури за спеціалізацією. Реферативний переклад.

*Академічна лексика.* Загальнонаукова лексика для організації та представлення наукових ідей (формулювання мети, опис методів, аналіз результатів, тощо.)

*Академічне письмо.* Анотація статті та тези на наукову конференцію.

*Академічне мовлення.* Комунікація в академічній сфері: обговорення предмета наукового дослідження, участь у міжнародних наукових заходах (конференція, конгрес, симпозіум, тощо). Усна промова (розробка тексту, структурування, ефективне використання мовних засобів).

*Граматика.*

*Англійська мова.* Дієслово: модальні дієслова; безособові форми (герундій, інфінітив, дієприкметник). Просте речення: члени речення та порядок слів. Типи питальних речень. Складносурядні та складнопідрядні речення. Види підрядних речень. Непряма мова. Умовні речення. Інверсія.

*Французька мова.* Порядок слів простого речення. Складне речення: складносурядне і складнопідрядне речення. Сполучники. Безособові конструкції. Конструкції з інфінітивом: avoir a + інфінітив; etre a+ інфінітив; laisser + інфінітив; faire + інфінітив. Безособові форми дієслова: інфінітив теперішнього і минулого часів; інфінітивний зворот. Дієприкметник теперішнього та минулого часів; дієприслівник; складний дієприкметник минулого часу. Абсолютний дієприкметниковий зворот. Умовний спосіб.

*Німецька мова.* Модальні дієслова та їх еквіваленти. Інфінітивні конструкції та групи. Порядок слів німецького речення. Типи питальних речень. Складнопідрядні речення, їх види. Умовний спосіб. Часи умовного способу. Умовні складнопідрядні речення. Лексико-граматичні та стилістичні особливості наукових текстів.

## 2.2. Основні модулі навчальної дисципліни

№	Модуль/назва	Кількість кредитів ЄКТС	Всього годин	Аудиторні заняття (контактні)				Самостійна робота здобувачів
				Лекції	Практичні заняття	Семінарські заняття	Інші види занять**	
1	Модуль 1	4	120	-	40	-	-	80
2	Модуль 2	4	120	-	40	-	-	80
Разом:		8	240	-	80	-	-	160

## 3. Вимоги викладача

Вимоги викладача, що висуваються до аспірантів при вивченні даної дисципліни:

- відвідування практичних занять;
- активна навчальна робота аспірантів на заняттях;
- якість навчальної роботи на заняттях;
- дотримання норм академічної поведінки та етики;
- повне і своєчасне виконання домашніх завдань;
- своєчасне і якісне виконання індивідуальних завдань.

## 4. Контрольні заходи результатів навчання

Оцінювання проводиться на різних етапах упродовж усього курсу. Схема оцінювання включає ті типи й технології оцінювання, що відповідають цілям і контекстам навчання. Контроль знань в рамках навчальної дисципліни здійснюється з урахуванням бально-рейтингової системи.

**Основні методи оцінювання:** поточне та підсумкове оцінювання.

---

\* вказуються інші види аудиторних занять здобувача вищої освіти, якщо вони використовуються при вивченні навчальної дисципліни – кейс – стадії, групові проекти, колоквіум та ін.

*4.1. Розподіл балів між формами організації навчального процесу і видами контрольних заходів:*

**1. Поточний контроль** результатів навчання (оперативний, тематичний, модульний) здійснюється на практичних заняттях відповідно до конкретних цілей теми та під час індивідуальної роботи викладачів з аспірантами. Застосовуються фонд оціночних засобів: опитування (індивідуальне, фронтальне, групове), лексичні диктанти, тести, письмові роботи, практичні вправи та завдання (презентація, есе, реферат та ін.) тощо.

Поточне оцінювання (максимальна кількість балів – 40) складається з сумарної кількості балів:

- 1) поточної оцінки за кожен з двох модулів (визначається як середне-арифметичне за роботу на практичних заняттях та виконання завдань в позааудиторий час за 5-бальною шкалою з коефіцієнтом 2 (максимальна кількість балів – 10);
- 2) оцінки за виконану самостійну роботу (індивідуальне/проектне завдання) (визначається як середне-арифметичне за всі виконані протягом семестру завдання за 5-бальною шкалою з коефіцієнтом 2 (максимальна кількість балів – 10).

Загалом в межах поточного контролю за рік аспірант може набрати 40 балів, але не менше 25 балів.

**2. Підсумковий контроль** знань аспірантів здійснюється у формі підсумкового іспиту. Результат іспиту оцінюється за 60-бальною шкалою.

Іспит – 60 балів.

Разом: 100 балів.

## КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ І УМІНЬ ПРИ ПІДСУМКОВОМУ КОНТРОЛІ (ІСПИТ)

Кількість балів	Критерії оцінювання знань і умінь аспіранта
<b>60</b>	<p><i>Рівень володіння РН НД високий:</i> всебічне, систематичне і глибоке знання матеріалу, визначеного програмою навчальної дисципліни; сформовані уміння висловлювати, аргументувати, доводити думку, творчо реалізовувати мовленнєві функції у стандартних та нестандартних ситуаціях спілкування; навички використання лексико-граматичних засобів іноземної мови – відсутність граматичних, лексичних, фонетичних помилок. Вільне володіння основними термінами та поняттями курсу. Здатність самостійно аналізувати, оцінювати, узагальнювати опанований навчальний матеріал.</p> <p>Вичерпні, повні та точні відповіді на всі питання екзаменаційного білету.</p>
<b>55</b>	<p><i>Рівень володіння РН НД повний:</i> повне, систематичне і глибоке знання матеріалу, визначеного програмою навчальної дисципліни; сформовані уміння висловлювати, аргументувати, доводити думку, реалізовувати мовленнєві функції у стандартних та нестандартних ситуаціях спілкування; навички використання лексико-граматичних засобів іноземної мови – незначні випадкові помилки, які не мають суттєвого впливу на повноту та змістовність відповіді. Здатність знаходити інформацію та аналізувати її, робити висновки та узагальнення. Знання основних термінів та понять курсу.</p> <p>Повні та точні відповіді на всі питання екзаменаційного білету, проте у відповідях допускаються неточності.</p>



<b>50</b>	<p><i>Рівень володіння РН НД достатній:</i> достатньо повне знання матеріалу, передбаченого програмою навчальної дисципліни; сформовані уміння висловлювати, аргументувати, доводити думку, реалізовувати мовленнєві функції у стандартних ситуаціях спілкування; навички використання лексико-граматичних засобів іноземної мови – доцільне використання лексико-граматичних структур. Знання основних термінів та понять курсу. Здатність аналізувати, виявляти найсуттєвіші зв'язки і залежність між явищами, фактами, робити висновки.</p> <p>Правильні і повні відповіді на поставлені запитання, проте у відповідях допускаються неточності та помилки.</p>
<b>45</b>	<p><i>Рівень володіння РН НД середній:</i> знання основного матеріалу, передбаченого програмою навчальної дисципліни, в обсязі, достатньому для подальшої наукової і професійної діяльності; сформовані уміння реалізовувати мовленнєві функції у стандартних ситуаціях спілкування; навички використання лексико-граматичних засобів іноземної мови – задовільне оперування лексико-граматичними структурами. Здатність за допомогою викладача аналізувати, порівнювати, узагальнювати та робити висновки. Задовільне знання основних термінів та понять курсу.</p> <p>Відповідь на питання білету має неповний характер, допускаються помилки, але аспірант демонструє здатність усунути ці помилки за допомогою викладача.</p>
<b>40</b>	<p><i>Рівень володіння РН НД фрагментарний:</i> неповне знання основного матеріалу, передбаченого програмою навчальної дисципліни; частково сформовані уміння реалізовувати мовленнєві функції у стандартних ситуаціях спілкування; навички використання лексико-граматичних засобів іноземної мови – наявність значної кількості граматичних, лексичних, фонетичних помилок. Здатність за допомогою викладача відтворювати основний навчальний матеріал, повторювати за зразком певну операцію, дію. Орієнтування в основних термінах і поняттях курсу.</p> <p>Відповідь неповна, містить помилки, що впливають на зміст відповіді.</p>

<b>35</b>	<p><i>Рівень володіння РН НД елементарний:</i> прогалини в знаннях з певних частин основного матеріалу, передбаченого програмою навчальної дисципліни; низький рівень сформованості умінь реалізовувати мовленнєві функції у стандартних ситуаціях спілкування; відсутність сформованих лексико-граматичних навичок. Здатність за допомогою викладача виконувати елементарні завдання. Елементарне орієнтування в основних термінах і поняттях курсу.</p> <p>Відповідь неповна, містить значні помилки, що впливають на зміст відповіді.</p>
<b>0</b>	<p><i>Рівень володіння РН НД незадовільний:</i> відсутність знань значної частини основного матеріалу, передбаченого програмою навчальної дисципліни; відсутність сформованих мовленнєвих умінь та лексико-граматичних навичок. Відсутність знань основних термінів і понять курсу.</p>

Підсумки педагогічного контролю проставляються в відомості за накопичувальним принципом і є підставою допуску до іспиту. Якщо здобувач набрав протягом семестру за підсумками рубіжного та поточного контролю менше половини максимальної оцінки (60%) з навчальної дисципліни, то він до іспиту не допускається.

#### 4.2. Шкала підсумкової оцінки знань здобувачів

Підсумкова оцінка з навчальної дисципліни виставляється в залікову книжку відповідно до такої шкали:

### ЗАГАЛЬНА ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ РОЗПОДІЛ БАЛІВ, ПРИСВОЮВАНИХ СТУДЕНТАМ

Оцінка за шкалою ECTS	Визначення	Оцінка за національною шкалою	Оцінка за 100- бальною шкалою, що використовується в НЮАУ
<b>A</b>	<b>Відмінно</b> – відмінне виконання, лише з незначною кількістю помилок	5	90 – 100

<b>B</b>	<b>Дуже добре</b> – вище середнього рівня з кількома помилками	4	80 – 89
<b>C</b>	<b>Добре</b> – у цілому правильна робота з певною кількістю незначних помилок		75 – 79
<b>D</b>	<b>Задовільно</b> – непогано, але зі значною кількістю недоліків	3	70 – 74
<b>E</b>	<b>Достатньо</b> – виконання задовольняє мінімальні критерії		60 – 69
<b>FX</b>	<b>Незадовільно</b> – потрібно попрацювати перед тим, як перескладати	2	35 – 59
<b>F</b>	<b>Незадовільно</b> – необхідна серйозна подальша робота, обов'язкий повторний курс		1 – 34

#### 4.3. Методи педагогічного контролю

Традиційні методи:

- методи усного контролю: фронтальне усне опитування, індивідуальне опитування, розв'язання практичних завдань тощо;
- методи письмового контролю: виконання тестових завдань, контрольні роботи, лексичні диктанти, письмові практичні завдання тощо.

Інноваційні методи:

- навчальне портфоліо, комп'ютерне тестування, есе тощо.

Методи самоконтролю: уміння самостійно оцінювати свої знання, peer review тощо.

## 5. Самостійна робота, показники академічної активності та додаткових освітніх досягнень здобувачів

Показники академічної активності та додаткових освітніх досягнень здобувачів:

- виконання домашніх завдань;
- робота з лексикографічними джерелами та інформаційними ресурсами;
- складання термінологічних словників;

- підготовка есе/доповідей-презентацій на наукову тематику;
- підготовка реферату з прочитаної аутентичної англомовної літератури за спеціальністю;
- переклад актуальних праць зарубіжних науковців, законодавства зарубіжних країн та міжнародних правових документів з відповідних галузей права;
- анотування й реферування наукових монографій, статей з наукової періодики, тощо;
- підготовка та публікація статей, тез тощо.

## **6. Інформаційне забезпечення самостійної роботи здобувачів**

### **Англійська мова**

#### **Основна література**

1. Карабан В.І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми / В.І. Карабан. – Вінниця, Нова книга, 2004. – 576 с.
2. Academic English for PHD Researchers: навч.-метод. посіб. / О.І. Зелінська, О.П. Лисицька, Т.В. Мельнікова, Т.Ю. Мороз, О.О. Ходаковська; за ред. В.П. Сімонок. – Харків: Право, 2018. – 224 с
3. Mann Malcolm, Taylore-Knowles S. Destination B1. Grammar & Vocabulary. – Macmillan, 2008. – 230 p.
4. Mann Malcolm, Taylore-Knowles S. Destination B2. Grammar & Vocabulary. – Macmillan, 2008. – 254 p.
5. Mann Malcolm, Taylore-Knowles S. Destination C1 & C2. Grammar & Vocabulary. – Macmillan, 2008. – 312 p.
6. Michael McCarthy, Felicity O'Dell Academic Vocabulary in Use. – Cambridge University Press, 2008. – 178 p.

### Додаткова література

1. Бахов, І. С. English for Post-Graduate Students. Англійська мова для аспірантів та здобувачів : Навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. — К.: ДП «Видавничий дім «Персонал», 2008. — 276 с.: іл. — Бібліогр. : с. 272-273.
2. Верба, Г. В. Граматика сучасної англійської мови: (довідник) / Г.В. Верба, Л. Г. Верба.- К.: Логос-М, 2011.- 341 с.
3. Корунець І.В. Теорія і практика перекладу: Підручник / І.В. Корунець. – Вінниця: Нова Книга, 2003. - 448 с.
4. Максимук В. М., Дудок Р. І., Англійська мова для аспірантів та науковців гуманітарно-природничих спеціальностей університетів. “English for PhD Students”: Підручник / В.М. Максимчук, Р.І. Дудок. – Львів: 2006. – 232 с.
5. Фіщенко І.І. Англійська мова. Посібник з навчання реферуванню юридичних текстів / І.І. Фіщенко. – К.: ДП “Друкарня МВС України”, 2002.
6. Флісюк Н.Г. Василенко О.В. Англійська мова для ділового спілкування / Н.Г. Флісюк, О.В.Василенко. – К.: ДП “Друкарня МВС України”, 2004.
7. Яхонтова, Т. В. Основи англомовного наукового письма: навч. посібник для студентів і науковців / Т. В. Яхонтова. – Л.: ПАІС, 2003. – 220 с.
8. Bailey S. Academic Writing. A Handbook for International Students. Third edition, New York, NY, 2011.
9. Brieger Nick. Test Your Professional English. – Longman, 2002. – 112 p.
10. Brown G.D., Sally Rice. Professional English in Use: Law. – Cambridge University Press, 2007. – 128 p.
11. Gareis Elizabeth. Guidelines for Public Speaking. – Department of Communication Studies Baruch College/CUNY, New York, USA (2006). – 44 p.
12. Ilchenko O. M. English for science & technology / O. M. Ilchenko. – Київ, 1996. – 241 с.
13. Ilchenko O. M. The language of science. Semantics. Pragmatics. Translation. / O. M. Ilchenko. – Kyiv: RPE "Publishing house "The scientific thought" of the National Academy of Sciences of Ukraine ", 2009. – 288 p.

14. Krois-Lindner A. *International Legal English*. – Cambridge University Press, 2006. – 320 p.
15. Krois-Lindner A., Firth M. *Introduction to International Legal English*. – Cambridge University Press, 2008. – 160 p.
16. Mandel Steve. *Presentation Skills. A Practical Guide to Better Speaking*. – Third Edition, 2000.
17. Murphy R. *Essential Grammar in Use (for intermediate students)*. Third edition, Cambridge University Press, 2008. – 380 p.
18. Wilson W. L. *Gathering and Evaluating Information from Secondary Sources*. – Edinburgh, Glasgow and Strathclyde: Universities of Design and Print, 1999 – 45 p.
19. Wilson W. L. *Interpreting and Documenting Research and Findings*. – Edinburgh, Glasgow and Strathclyde: Universities of Design and Print, 1999. – 29 p.
20. Wilson W. L. *Preparing the Research Brief*. – Edinburgh, Glasgow and Strathclyde: Universities of Design and Print, 1999. – 57 p.
21. Wyatt Rawdon. *Check Your English Vocabulary for Law*. Third edition. – London: A&C Black, 2006. – 76 p.
22. Yachontova T.V. *English Academic Writing* / T.V. Yachontova. – Львів: Видавничий центр ЛНУ ім. Івана Франка, 2002. – 220 с.

### **Французька мова**

1. Крючков Г.Г., Мамотенко М.П.. *Прискорений курс французької мови*. – К., 2007. – 383 с.
2. Опацький С.Є. *Français. Niveau débutant*. К., Ірпінь: «Нерун», 2005. – 310 с.
3. Роменская А.В., Шикин В.Я. *Деловое общение на французском языке*. – К., 1997. – 72 с.
4. Чурсіна Л.В., Осмолівська О.Ю. *Le français pour les juristes: Навчальний посібник з французької мови для студентів-юристів*. – Х.: Право, 2012.- 568 с.
5. Шемякіна Н.В. *Французька мова для магістрів-правознавців*. – К., 2010. – 50с.

6. Шидловська А.В. Французька мова для правоохоронців. – К.: ДП “Друкарня МВС України”, 2003. – 224 с.
7. 1000 thèmes parlés en français. – Київ: вид-во «Ранок», 2005. – 559 с.

### **Німецька мова**

1. Гребінник Л.В., Петько Л.В., Ніколаєнко В.В. Німецька мова для вступників до магістратури зі спеціальностей 8.040301 «Політологія», 8.060101 «Правознавство»: навч. посібник для викладачів та студентів ВНЗ / за ред. В.І. Гончарова. – К.: НПУ ім. М.П. Драгоманова, 2010. – 156 с.
2. Івіна Л.В. Німецька мова для юристів. Дніпропетровськ.: Дніпроп. держ. ун-т внутр. справ, 2006. – 110 с.
3. Нітенко О.В. Німецька мова для студентів-юристів [Книга] : навчальний посібник / О.В. Нітенко. – Київ : КНТ, 2008. – 176 с.
4. Підручник з німецької мови для студентів юридичних спеціальностей вищих навчальних закладів. – Харків: Право, 2004.
5. Романюк О.І. Німецька мова для магістрів-правознавців. – К., 2010. –56 с.
6. Романюк О.І. Німецька мова. Посібник з навчання реферуванню юридичної літератури. – Київ, 1998. – 69 с.
7. Рудий В. Г., Бей О. Німецька мова: Методичний посібник / В. Г. Рудий, О. Бей. – Львів: Вид. центр ЛНУ імені Івана Франка, 2010 – 68 с.
8. Савчук І.Г. Німецька мова (академічний рівень), Світ, 2011.

### ***Інтернет-ресурси***

1.  
[http://library.nulau.edu.ua/POLN\\_TEXT/KNIGI\\_2012/English\\_for\\_Lawyers\\_2011.pdf](http://library.nulau.edu.ua/POLN_TEXT/KNIGI_2012/English_for_Lawyers_2011.pdf)
2. [http://library.nulau.edu.ua/POLN\\_TEXT/PROGRAMS\\_2012/Pr0022.pdf](http://library.nulau.edu.ua/POLN_TEXT/PROGRAMS_2012/Pr0022.pdf)
3. [http://library.nulau.edu.ua/POLN\\_TEXT/POSIBNIKI\\_2012/NMP\\_0053.pdf](http://library.nulau.edu.ua/POLN_TEXT/POSIBNIKI_2012/NMP_0053.pdf)
4. <http://www.britannica.ru>.

5. <http://civilcodex.org.ua>.
6. <http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>.
7. <http://en.wikipedia.org>.
8. <http://www.libr.org.ua>.
9. <http://www.ref.join.com.ua>.
10. <http://www.englishteststore.net>
11. <http://www.bbc.co.uk>